



Federico García Lorca
El lagarto está llorando
Die Eidechse weint

Federico García Lorca
1899 – 1936

El lagarto está llorando

El lagarto está llorando.
La lagarta está llorando.

El lagarto y la lagarta
con delantalitos blancos.

Han perdido sin querer
su anillo de desposados.

¡Ay, su anillito de plomo,
ay, su anillito plumado!

Un cielo grande y sin gente
monta en su globo a los pájaros.

El sol, capitán redondo,
lleva un chaleco de raso.

¡Miradlos qué viejos son!
¡Qué viejos son los lagartos!

¡Ay, cómo lloran y lloran,
¡ay! ¡ay! cómo están llorando!

Versión de Paco Ibáñez

El lagarto está llorando

El lagarto está llorando.
La lagarta está llorando.

El lagarto y la lagarta
con delantalitos blancos.

Han perdido sin querer
su anillo de desposados.

¡Ay, su anillo de plomo,
ay, su anillito plumado!

¡Míralos qué viejos son!
¡Qué viejos son los lagartos!

¡Ay, cómo lloran y lloran,
cómo lloran los lagartos!

¡Ay, cómo lloran y lloran,
¡ay!, cómo están llorando!

Federico García Lorca
1899 – 1936

El lagarto está llorando

Herr Eidechs weint.
Frau Eidechs weint.

Herr Eidechs und Frau Eidechs
mit ihren weißen Wämsern.

Sie haben aus Versehen
ihren Trauring verloren.

Oje, ihren Ring aus Blei,
oje, ihren bleiernen Ring!

Ein weiter Himmel, menschenleer;
sein Ballon fliegt zu den Vögeln.

Die Sonne, der rundliche Capitán,
trägt eine Weste aus Atlas.

Seht nur wie alt sie sind,
so alt sind Herr und Frau Eidechs!

Oje, wie sie weinen und weinen,
ojemine, wie sie weinen!

Versión von Paco Ibáñez

El lagarto está llorando

Herr Eidechs weint.
Frau Eidechs weint.

Herr Eidechs und Frau Eidechs
mit ihren weißen Wämsern.

Sie haben aus Versehen
ihren Trauring verloren.

Oje, ihren Ring aus Blei,
oje, ihren bleiernen Ring!

Seht nur wie alt sie sind,
so alt sind Herr und Frau Eidechs!

Oje, wie sie weinen und weinen,
ojemine, wie sie weinen!

Oje, wie sie weinen und weinen,
ojemine, wie sie weinen!



Un cielo grande y sin gente

Poema español:

<http://www.poesi.as/index218.htm>

Versión de Paco Ibáñez:

Poemas de Federico García Lorca y

Luis de Góngora

Disco Polydor / 1964 (?) Moshe-Naïm

Fotografías, traducción y diseño:

Gernot Hoffmann

Optimale Wiedergabe der Rasterbilder für Zoom 100% oder 200%:
Auflösung 72dpi (statt 96dpi) in Adobe Reader oder Acrobat einstellen

Reproducción óptima de las imágenes rasterizadas por el zoom 100% o 200%:
se ajusta la resolución 72dpi (en vez de 96dpi) en Adobe Reader o Acrobat

Música / Musik:

<http://www.youtube.com/watch?v=KB64AUDntVI>

Este documento / dieses Dokument / 25.Mai 2011:

<http://www.fho-emden.de/~hoffmann/lagarto18032010.pdf>